

Pol ndê bapia tilu-nga têtj lau Tesalonika-nga Yom whê bapia dindéc sa-nga

Pol to bapia tilu-nga dindéc tu bu puc lau sêkêñ whin-nga nan sêmbo malac Tesalonika, nan dôñ-nga. Inj gêm danje Anötö bu ñac sêsap si sêkêñ whinj dôñ ñanğa, ma têt asê bu ñawapac nanj sêhôt, nanj oc nem ñac sa ma puc ñac dôñ bu sêlhac ñanğa.

Lau tasanj ñatô sêñsônj lau Tesalonika-nga, ma sêsôm bu Kilisi mbu meñ su, ma bocdinañ lau ñatô sêhu si gwelenj ti gêtj honj sinj ma sêhôtj sêmbo. Bocdinañ Pol gêm la lau sêkêñ whin-nga bu sêkôt yom tasanj sa dom, ma sêhu lêtj oyom-nga sinj, ma sêñkuc inj ti lau aposel si lêtj sem gwelenj aman-nga. Inj whê sa bu Kilisi oc mbu meñ dom e ñgac sac sambuc nanj inj sam bu 'wachuc honj ñadamba,' nanj meñ sa tiawê, ma têtj ndoc dinañ mêtê sac oc êñsôwec tiatu sambuc yêc nom.

Pol gic hu ndê bapia

¹ Aô Pol, ma Sailas lu Timoti, ato bapia dindéc têtj gôlôwac dabuj Tesalonika-nga, mac lau nanj akêñ whinj Damanj Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi.

² Mwasinj ti yom malô têtj mac akêñ Damanj Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi.

Lau Tesalonika-nga sêhôt ñawapac magoc sêlhac ñanğa

³ O asidôwai, têtj bêt honj yac mba ñalôm kac yac bu anem danje Anötö tu mac-nga. Yac alic ñayham

bu akôm bocdinaŋ, ŋahu bu mac nem akêŋ whiŋ ti mac lau tigenŋ-tigenŋ nem mêtê atac whiŋ asidôwai-ŋga, kêsôwec tiatu ŋapaŋ.

⁴ Ma yac ampiŋ mac yêc Anötö ndê gôlôwac dabuŋ ŋatô aŋgô-ŋga, ŋahu bu yac aŋgô ŋawaê bu mac ahôc ŋawapac daêsam ma bu lau sêkêŋ kisa mac, tigenŋ mac alhac ti akêŋ whiŋ ŋaŋga.

Anötö oc kêŋ ŋagêyô têŋ lau naŋ sêtec yom ŋandô

⁵⁻⁶ Gêŋ naŋ hôc asê mac, naŋ tôc asê bu Anötö ndê lêŋ êmatôc lau-ŋga iŋ lêŋ gitêŋ. Bu mac ahôc ŋawapac, ŋahu bu mac am akiŋ Anötö ma atoc iŋ sa ti mac nem Kiŋ. Magoc mac alhac ŋaŋga, ma tu dinaŋ-ŋga dec Anötö gêlic mac atôm solop bu ambo iŋ ndê tŋgôliŋ ŋapu. Ma iŋ oc kêŋ ŋawapac têŋ lau naŋ sêkêŋ kisa mac, ô ŋawapac naŋ sêkêŋ têŋ mac, naŋ su.

⁷ Ma iŋ oc kêŋ mac asê awham su yêc ŋawapac naŋ mac ahôc, ma yac bocdinaŋ. Têŋ ndoc Pômdau Yisu ti iŋ ndê aŋela ŋaŋga sêsip akêŋ undambê sêmenŋ, ma sêhoc dau asê ti ya ŋawê atu, naŋ goc Anötö oc kôm gêŋ honŋ dinaŋ ŋandô sa.

⁸ Lau naŋ sêtoc Anötö sa dom ma sêsôc Pômdau Yisu ndê ŋawaê ŋayham ŋapu dom, naŋ Anötö oc kêŋ ŋagêyô têŋ ŋac.

⁹ Iŋ oc êmasuc ŋac su yêc Pômdau, naŋ ndöc undambê ti ndê ŋaclai ma ŋawasi atu, naŋ aŋgô-ŋga. Ma ŋac oc sêkôc si ŋagêyô naŋ sêmbo sac ŋapaŋ ma ŋapaŋ.

¹⁰ Gêŋ dau oc ŋandô sa têŋ ndoc Pômdau mbu menŋ, ma lau dabuŋ honŋ naŋ sêkêŋ whiŋ iŋ, naŋ oc sêtoc iŋ ndê waê sa ti sêmpiŋ iŋ. Ma mac awhiŋ,

oc ambo awhiņ lau dau, ņahu bu mac akêņ whiņ ņawaê ņayham naņ yac ahoc asê têņ mac.

Mbec pi lau Tesalonika-ņga

¹¹ Yac gauc gêm gêņ hoņ dinaņ dec atenј mbec tu mac-ņga ņapaņ. Yac neņ Anötö kêgalêm mac sa ati iņ ndê lau, ma bocdinaņ dec yac atenј mbec bu iņ puc mac dôn, e andic dabiņ nem lêņ ti sakiņ hoņ nditôm iņ ndê atac whiņ. Ma yac atenј mbec bu lêņ ti sakiņ ņayham hoņ naņ mac bu akôm tu mac nem akêņ whiņ Pômdau-ņga, naņ Anötö ndê ņaclai oc nem mac sa bu akôm ņandô sa.

¹² Ma bocdinaņ mac oc apo Pômdau Yisu ndê waê sa, ma mac daôm oc atap nem waêm sa tu iņ-ņga. Mwasiņ akêņ yac neņ Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi, naņ oc kôm gêņ dau ņandô sa.

2

Wachuc hoņ ņadambaoc hoc dau asê

¹* O asidôwai. Yac ato yom têņ mac su, pi Pômdau Yisu Kilisi ndê bêc mbu meņ-ņga, naņ Anötö oc ndic yac hoņ sa dapitigenј, ma dambo dawhiņ Yisu. Yac gauc gêm yom dau, ma bu anem la mac bocdec bu.

² Lau ņatô bu sêsôm têņ mac bu Pômdau ndê bêc dau meņ hêc asê su, naņ goc ahêgo daôm dom me atac lu-lu dom. Lau dau bu sêsôm bu ņalau Dabuņ

* **2:1:** Wachuc hoņ ņadamba - yom naņ Pol to yêc Yom Grik naņ danem kwi bu 'ņgac sêc yomsu ņapu-ņga dom,' me 'ņgac naņ yomsu mbasi yêc iņ ndê ņalôm.' (Yom Inglis: 'lawless one.') ņgac dau oc tec Anötö ndê yomsu ma kôm gêņ hoņ bambaliņ tôm iņ dau atac whiņ.

kêñ ñawaê dau têtñ ñac, me yac dauñ asôm me ato têtñ ñac, dec akêñ whinñ dom. Yom dau yom tasanñ!

³ Ayob daôm bu lau dañ sêñsau mac dom, bu gêtñ ñatô oc sêhóc asê muñ su, nañ goc Pômdau ndê bêc oc meñ sa. Têm dañ oc meñ sa, nañ lau daêsam oc sêhu Anötö ti ndê yom siñ. Ma tiñambu wachuc honñ ñadamba dau oc meñ sa tiawê. Inñ ñgac nañ gic waê bu niñga gacgeñ.

⁴ Inñ oc toc dau sa ma kêñ kisa Anötö ñandô ti gêtñ honñ nañ lau sem akinñ ti ñac si anötöi yêc nom, nañ bocdinañ. Ma inñ oc sôc ndi ndöc Anötö ndê flôm dabuñ, ma êñsau lau bu inñ Anötö dau.

⁵ Yom dindéc pi ñgac wachuc, inñ yom wakuc dom. Gauc nem bu têtñ ndoc aö gambo gawhinñ mac, nañ gasôm têtñ mac su.

⁶ Ma gêtñ nañ kwahic dec kalhac inñ ahuc dec inñ meñ sa tiawê su dom, nañ mac añyalé su. Inñ oc hóc asê tôm ñandoc nañ Anötö dau kêmatinñ tidônñ su.

⁷ Kwahic dec inñ ndê ñaclai nañ kêgilí lau bu sêkôm mêtê sac, nañ kôm gwelenñ yêc siñ dau. Ma ñaclai dau oc kôm gwelenñ bocdinañ, e Anötö kôc gêtñ nañ kalhac ñgac dau ahuc, nañ su.

⁸ Têtñ dinañ wachuc honñ ñadamba dau oc meñ sa tiawê. Tigenñ têtñ têtñ nañ Pômdau Yisu mbu meñ ti ndê ñawasi ma ñaclai atu, nañ inñ oc yu wayahô, ma señ inñ su ñagahô ñambwa.

⁹ Têtñ ndoc ñgac sac dau meñ, nañ Sadañ oc kêñ ñaclai têtñ inñ bu kôm gêtñ dalô atu-tu, ma gêtñ ti ñaclai, ma êñsau bu Anötö ndê ñaclai kôm gêtñ dau.

¹⁰ Inñ oc kôm gêtñ sac daêsam ma êñsau lau nañ sêsa lêtñ sêniñga-ñga. Ñac lau dau sêtéc Anötö ndê yom ñandô, nañ tôm bu têtñ señ dandöc tanñli-ñga asê têtñ

ņac.

¹¹ Tu dinaņ-ņga dec Anötö oc hu ñac siņ bu Sadaņ êņsôņ ñac, e sêkêņ whiņ yom tasaņ.

¹² Ma lau hoņ naņ sêkêņ whiņ yom ñandô dom, ma atac ñayham atu tu lêņ sac-ņga, naņ oc sêtap si ñagêyô sac sa, têņ Anötö ndê bêc êmatôc lau-ņga.

Anötö kêyalin in ndê lau sa gwanan

¹³ O asidôwai naņ Pômdau tac whiņ mac ndu andô, yac mba ñalôm kac yac bu anem danġe Anötö tu mac-ņga tôm bêc hoņ. Nahu bu têņ têm ñamata-ņga andô in kêyalin mac sa gwanan, bu atap in ndê mwasiņ nem mac si-ņga sa. Ma ġeņ dau ñandô sa bocdec bu, kwahic dec mac akêņ whiņ yom ñandô, ma Nalau Dabuņ kôm gwelenġ yêc mac nem ñalôm bu êmasaņ mac ati lau dabuņ.

¹⁴ Anötö kêġalêm mac sa bu awêkaiņ mwasiņ dinaņ, ma bu atap yac neņ Pômdau Yisu Kilisi ndê ñawasi atu sa. Ma mac atap galem dau sa têņ ndoc in kêiņ yac bu ahoc ñawaê ñayham asê têņ mac naņ.

¹⁵ Bocdinaņ asidôwai, alhac ñaņġa. Yom ñandô hoņ naņ yac ac dulu têņ mac ña whaņsuņ me ato sip bapia, naņ akôc dôņ ma aņkuc ñapep.

Pol teņ mbec pi ñac

¹⁶⁻¹⁷ Yac ateaņ yac neņ Pômdau Yisu Kilisi lu Damaņ Anötö bu kôm mac nem ñalôm tighô, ma puc mac dôņ bu akôm mêtê ti asôm yom ñayham eņ. Anötö dau in tac whiņ yac ndu andô ma in ġic bata mwasiņ ñayham naņ ña-ñandô dakêņ bataņ dambo, ma mwasiņ dau oc puc yac neņ ñalôm dôņ tôm bêc hoņ.

3

Pol tac whin bu sêten mbec tu in ti ndê lau-nga

¹ Asidôwai, aneñ yom dañ yêc bu wandac mac bocdec bu. Ateñ mbec tu yac-nga, tu bu Pômdau ndê ñawaê tiapa tòm gameñ hoñ-nga ma bu lau sêtoc yom dau sa, tòm mac atoc sa.

² Ma ateñ mbec bu Anötö êngaho yac su yêc lau sac amba. Bu lau daêsam sêkêñ whin Pômdau dom, ma sêkêñ kisa yac.

³ Tigen Pômdau oc hu yac sinj dom. In oc puc mac dôñ ma yob mac tu ñgac sac Sadañ-nga.

⁴ Ma inj kôm yac atac pa su pi mac, dec yac akêñ whin bu yatu hoñ nañ yac akêñ têñ mac, nañ mac asôc ñapu kwahic dec, ma oc añkuc ñapañ.

⁵ Yac ateñ mbec ma andac Pômdau bu whê mac nem gauc sa, e añyalê Anötö ndê mêtê atac whin mac-nga tidôñ. Ma yac ateñ inj bu nem mac sa, bu alhac ñañga ma ahôc ñawapac ti nem atac pa su, tòm Kilisi dau.

Pol kêñ puc lau oyom dinda

⁶ Tu Pômdau Yisu Kilisi ndê ñaê-nga, yac bu akêñ yatu mac asidôwai bocdec bu. Andic ahê asidôwai oyom hoñ nañ sêsôc yom nañ yac ac dulu têñ mac, nañ ñapu dom.

⁷ Têñ têm yac ambo awhin mac, nañ yac ambo ñambwa dom, magoc akôm gwelenj tu anem daun sa-nga. Ma mac añyalê bu inj lêñ solop bu mac añkuc yac mba mêtê dinañ andic ñawaê.

⁸ Yac akôc gêñ daneñ-nga ñambwa yêc mac dom. Mba! Yac amlhi dec añ. Yac am gwelenj atu ôbwêc ma ac bu akôm kwanj daun, ma bu akêñ ñawapac têñ mac nem lau tu sêyob yac-nga dom.

⁹ Pômdau ndê yom tôc asê bu yac atôm bu andac mac bu akêñ gêñ puc yac dôñ-nga, ô yac mba gwelenj ñawaê ñayham-nga. Tigenj yac akôm kwanj dauñ bu atôc lêñ ñayham têñ mac bu anjuc.

¹⁰ Ma gauc nem ñagôlinj nanj yac akêñ têñ mac têñ têm yac ambo awhinj mac, nanj yêc bocdec bu, “Asa nanj tec bu kôm gwelenj, nanj neñ gêñ dom.”

¹¹ Yac anjô ñawaê pi mac nem lau oyom ñatô, dec ato yom dinanj. Ñac lau dau sem gwelenj amanj-nga dom, magoc sem gwelenj whañsunj-nga hôc gêlêc, ma sêuj lau ñatô si yom sa sêtôm andu.

¹² Lau kainj dinanj yac bu akêñ yatu ti anem la ñac tu Pômdau Yisu Kilisi ndê ñaê-nga, bu sêhu lêñ oyom-nga dau sinj, ma sênem gwelenj tu sêkôm kwa dau-nga.

¹³ O asidôwai, alhac ñanja ma lic kam sa tu akôm mêtê ñayham-nga dom.

¹⁴ Asa nanj bu sôc yom nanj yac ato sip bapia dindec ñapu dom, nanj tamtinj inj ñapep. Ambo ahê inj, e inj êñyalê inj ndê giso ma maya dau.

¹⁵ Alic inj gitôm nem ñacyo dom, magoc akêñ puc inj tôm mac nem asidôwa danj.

Yom ndic bata-nga

¹⁶ Pômdau whinj mac honj. Inj Yom Malô Ñadau dau kêñ mac nem atac timalô pi gêñ honj ma tôm bêc honj.

¹⁷ Aô Pol dauñ gato yom ñambu-nga dindec, bu wakêñ neñ acsalô têñ mac. Aô gato yom bocdinanj ña aô dauñ amanj, sip anenj bapia honj tôm anenj ñadôhônj.

¹⁸ Mwasinj akêñ Pômdau Yisu Kilisi têñ mac honj.

Anötö ndê Yom Lêṛsêṃ Wakuc
The New Testament in the Bukawa language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Bukawa long Niugini

copyright © 2000 Lutheran Bible Translators Australia

Language: Bukawa

Translation by: Lutheran Bible Translators Australia

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

545e5ca3-1e95-59e4-8380-93951e023cf7